

Тридцать девятый урок

39

Диалог:	Привёт твоим сёстрам <i>Say hello to your sisters</i>
Грамматика:	39.A: Dative Case Forms: Plural 39.B: More Dative Verbs 39.B: Dative Nouns 39. Г: Я пошёл (пошла) / Мы пошли

Привёт твоим сёстрам Say hello to your sisters

Юля	1 2 3 4	(Разговаривает по телефону) Договорились. Мы встретимся в пять возле памятника Пушкину. Привёт твоим сёстрам и родителям! Пока!	(Talking on the phone) <i>OK (Agreed.) We'll meet at 5:00 next to the Pushkin monument. Say hello to you sisters and your parents. Later.</i>
Марк	5 6	Кто это был? Нина? По-моему, она не знает, где находится памятник Пушкину.	<i>Who was that? Nina? I don't think she knows where the Pushkin monument is (located).</i>
Юля	7	Нет, не Нина. Это был Дима.	<i>No, not Nina. It was Dima.</i>
Марк	8	Зачем ты с ним встречаешься? Он такой зануда!	<i>Why are you going out with him? He's such a bore!</i>
Юля	9 10 11	Ты ревнуешь меня к Диме? Ты вообще ревнуешь меня ко всем парням. Какой ты ревнивый!	<i>You are jealous (of me on account of Dima). In general, you're jealous (of me on account of all guys). You are so jealous!</i>
Марк	12 13	Я тебя ни к кому не ревную. Я просто удивляюсь тому, что ты с ним встречаешься.	<i>I'm not jealous (of you on account of anyone). I'm just surprised at the fact that you're going out with him.</i>
Юля	14 15 16	Чем ты удивляешься? Дима вообще нравится многим девушкам, не только мне. Ты ему завидуешь - и всё!	<i>What are you surprised at? A lot of women like Dima, not just me. You're envious of him, and that's the name of that tune.</i>
Марк	17 18 19	Я тебе честно скажу, - я Диму ненавижу за то, что он голосовал за Машу, а не за меня в прошлом году. Я когда-нибудь ему отомщу!	<i>I'll tell you honestly. I hate Dima for the fact that he voted for Masha and not for me last year. I'm going to get even with him someday.</i>
Юля	20 21	Ты никому никогда не отомстишь. Сиди себе дома и смотри телевизор! Я пошла!	<i>You won't ever get even with anyone. Just sit at home (minding your own business) and watch TV. I'm outta here.</i>

Словарь

2	договорились!	<i>OK; Agreed (This fixed expression is from the verb договорить+...ся agree)</i>
3	памятник + кому́	<i>monument (See grammar explanation for details.)</i>
3	привёт + кому́	<i>say hello to... (See grammar explanation for details.)</i>
9	ревновать+ кого́ к кому́	<i>be jealous of (See grammar explanation for details.)</i>
11	ревнивый	<i>jealous</i>
13	удивляй+..ся // удивить+ ..ся + кому́	<i>be surprised at</i>
19	мсти+ // отомстить+ кому́ за что	<i>get revenge on someone for something; get even with someone for something</i>
21	пошёл (ё), пошла, пошли	<i>[Person] is outta here! See ya!</i>

39.A Dative Plural: Forms

ALL FORMS	
ADJECTIVES AND NOUNJECTIVES	NOUNS
{I}M (-ым / -им)	{A}M (-ам / -ям)

Именительный (Singular)	Дательный (Plural)
мой но́вый компью́тер	мои́м но́вым компью́терам
чей хоро́ший слова́рь	чьи́м хоро́шим слова́рям
э́то си́нее ли́цо	э́тим си́ним ли́цам
како́е большо́е зда́ние	каки́м большо́им зда́ниям
на́ша послéдняя маши́на	на́шим послéдним маши́нам
Ве́рина мла́дшая сестра́	Ве́риным мла́дшим се́страм
твоя́ доро́гая фотогра́фия	твои́м доро́гим фотогра́фиям
кака́я огро́мная дверь	каки́м огро́мным дверя́м

Some nouns that are irregular in the nominative plural:

мой ста́рший брат	мои́м ста́ршим бра́тьям
э́тот стра́нный челове́к	э́тим стра́нным лю́дям
их ребёнок	их де́тям
большо́й стул	больши́м сту́льям
мой лу́чший друг	мои́м лу́чшим друзя́м
Ни́нин бы́вший муж	Ни́ниным бы́вшим мужья́м
то большо́е дере́во	тем больши́м дере́вьям
их очарова́тельная дочь	их очарова́тельным дочеря́м
како́й неме́цкий гражда́нин	каки́м неме́цким гра́жданам

There are no irregular forms in the dative plural. ☺



Put the following noun phrases into the Dative Plural. Use **Света подошла к/о** as an intro:

- | | | |
|--------------------------------------|------------------------|-------------------------------|
| 1. ры́жая же́нщина | 2. жесто́кий челове́к | 3. мой ста́рший брат |
| 4. сумасше́дшая соба́ка | 5. на́глый миллиа́рдёр | 6. си́няя дверь |
| 7. совреме́нное зда́ние | 8. кра́сный стул | 9. очарова́тельный профе́ссор |
| 10. краси́вый фона́рь (end-stressed) | 11. мой бли́зкий друг | 12. то краси́вое дере́во |

39.Б More Verbs That Unpredictably Take the Dative

МСТІ́+ // ОТО- КОМУ́ за ЧТО *get revenge on someone for something*

Фред Гóлдман хóчет отомстíть О. Джей Сíмпсону за убíйство егó сы́на. *Fred Goldman wants to get revenge on O. J. Simpson for the murder of his son.*

Recall that **ст > ш:**

Я тебе́ отомщу́ за то, что ты мне измени́ла! *I'll get you for cheating on me!*

УДИВЛЯ́Й+...ся // УДИВÍ+...ся *be surprised at something*

Ма́ша удиви́лась доро́гим подар́кам, кото́рые Грíша ей купи́л на День Благодарéния. *Masha was surprised at the expensive gifts that Grisha gave her for Thanksgiving.*

Я ча́сто удивля́юсь вопро́сам студéнтов. *I am often surprised at the students' questions.*

This verb often appears with no dative complement:

Мы óчень удиви́лись, ко́гда откры́ли дверь и уви́дели го́лого мужчи́ну. *We were very surprised when we opened the door and saw a naked man.*

Не удивля́йся! *Don't be surprised!*

РЕВНОВА́+ КОГО́ К КОМУ́ *be jealous of someone (on account of someone else)*

There are three persons expressed (in three different cases) with this verb phrase:

- 1) Nominative **кто** (person who is jealous)
- 2) Accusative **кого́** (opposite sex of nominative – the object of the subject's affection)
- 3) Dative **к кому́** (same sex as nominative – the rival to the subject)

Егó жена́ ревну́ет егó к своéй лу́чшей подру́ге. *His wife is jealous of him on account of her best friend.*

Ва́дик ревновáл Ната́шу к Гле́бу. *Vadik was jealous of Natasha on account of Gleb.*

Я́на ревну́ет Ва́дика к одно́й францу́зской актри́се. *Yana is jealous of Vadik on account of a French actress.*



Переведите на русский

1. My boyfriend is jealous of me on account of that Japanese lawyer.
2. My girlfriend was jealous of me on account of that Canadian singer. (Not Alanis Morissette)
3. I'll get revenge on my Russian professor!
4. What was he surprised at?
5. Nina got revenge on Misha for the fact that he cheated on her.
6. Lena is always surprised at my answers.

39.B More Nouns and Phrases With the Dative

привѐт *greetings to [person]*

Russians are very big—bordering on fanatical—on passing along greetings. Very often upon parting one person will ask another to “*Say hello to [person]/Pass along greetings to [person]*”. To indicate from whom the greeting comes, you can optionally include **от + genitive**.

Привѐт Ма́ше!	<i>Say hello to Masha!</i>
Привѐт твоѐй же́не от ме́ня!	<i>Say hello to your wife from me!</i>
Привѐт твои́м роди́телям от нас всех.	<i>Tell your parents we all send our greetings.</i>

You can also include the imperative form *передáй/те* (of the verb **передáть**) with no change in meaning:

Передáй от ме́ня привѐт Ма́рку!	<i>Tell Mark I said hello!</i>
Передáй всем привѐт от нас!	<i>Tell everyone we said hello!</i>

па́мятник *monument; statue*

Oddly, to say a *monument of Pushkin, Tolstoy*, (or, *the Pushkin monument*) etc., you put the name in the **dative**:

Вы не зна́ете, где нахо́дится па́мятник Достоѐвскому?	<i>Do you happen to know where the Dostoevsky monument is (located)?</i>
Мне не нра́вится но́вый па́мятник Петро́у Пе́рвому.	<i>I don't like the new monument of Peter the Great.</i>
Ра́ньше во всех городáх Со́ветского Сою́з сто́яли па́мятники Ле́нину.	<i>There used to be monuments of Lenin in every city of the Soviet Union.</i>

Note, however: **Ста́туя Свобóды** *the Statue of Liberty*

39.В Я пошёл (пошла́), Мы пошли́ I'm / We're outta here!

To indicate that you are about to leave, heading out the door, use the *past tense* verb form **пошёл (пошла́, пошли́)** or **поёхал (поёхала, поёхали)** or **побежа́л (побежа́ла, побежа́ли)**:

Свёта вста́ла и сказа́ла: «Я пошла́!»	<i>Sveta got up and said, "I'm outta here!"</i>
Мы поёхали!	<i>We're leaving.</i>
Я побежа́ла!	<i>Later, dude.</i>

Recall that this past tense form can also be used as a 1st-person plural imperative

Пошли́!	<i>Let's go.</i>
Поёхали!	<i>Let's go.</i>
Побежа́ли!	<i>Let's go.</i>

There a famous song about Ю́рий Га́рарин (пе́рвый челове́к в ко́смосе) which begins:

Он сказа́л «Поёхали!» и махну́л руко́й	<i>He said "Let's roll!" and waved his arm.</i>
----------------------------------------	-------------------------------------------------



Переведите на русский

- I (masculine) am outta here (walking)!
- Say hello to you parents from me.
- We'll meet near the Pushkin monument.
- Say hello to your younger brothers.
- We're outta here (driving)!
- Do you like the monument of Catherine the Great? (Екатери́на Вели́кая/Екатери́на Вто́рая)
- I'm (female) outta here (running)!
- Pass greeting along to Vera from us.



Упражнение 1 Fill in the blanks.

	monument of Dostoevskij	jealous twin	expensive blouse
Singular			
Nom			
Acc			
Gen			
Dat			
<hr style="border-top: 1px dashed black;"/>			
Plural			
Nom			
Acc			
Gen			
Dat			



Упражнение 2 Write 5 sentences with a new verb or nouns that requires the dative.

1.

2.

3.

4.

5.



Упражнение 3 Переведите на русский

1. Sasha is jealous of Masha on account of Pasha.

2. We are outta here (*driving*)!

3. He's never surprised at anything. (*Think about all the negation you need.*)

4. Say hello to Galya from me.